

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 226

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 226 - 2609

Bern, Freitag 27. September 1974  
Berne, vendredi 27 septembre 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 226 - 27. 9. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Obwaldner Gewerbank in Liquidation, Sarnen.  
Halsion AG. - Halsion SA. - Halsion Inc. - Halsion Ltd., in Uzwil SG.  
Ekbal SA en liquidation, à Crans (Vaud).  
SI Au Flon SA en liquidation, à Crans (Vaud).  
S.I. Les Cyclamens-Enney en liquidation.  
Curtius SA, Fribourg.  
Carmin Assurances SA, à Vernier.  
Clark, Dodge & Co SA, Genève.  
Encil Limited, a Genève.  
Goltan SA en liquidation.  
Société Immobilière Sofrag Fribourg en liquidation.  
Union Nasic SA, en liquidation.  
Société des Salles de Conférences SA en liquidation, à Neuchâtel.  
Auflegung des öffentlichen Inventars.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Aufhebung der Brieftelegramme in bestimmten Verkehrsbeziehungen. - Suppression des télégrammes-lettres dans certaines relations. - Soppressione dei telegrammi-lettere nella corrispondenza con determinati Paesi.  
Singapur: Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs. - Singapur: Introduction du trafic telex automatique. - Singapore: Introduzione del traffico telex automatico.  
Postcheckverkehr. Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister -

#### Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Luzern, Uri, Glarus, Zug, Fribourg, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

13. September 1974.  
**Reisebüro Rast A.G. (Rast Travel Service Inc.) (Voyages Rast S.A.)**, in Luzern (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1974, S. 1417). Josef Dahinden ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. iur. Hermann Schwabe, von Schelten BE und Zürich, in Zollikon.  
13. September 1974.  
**SEDAB AG Servicebüro für Datenverarbeitung und Betriebsberatung**, in Luzern (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1973, S. 192). Die Prokuren von Eugen Metzger und Franz Stalder sind erloschen.  
13. September 1974. Waren aller Art.  
**Schätzle AG**, in Luzern, Import-, Gross- und Detailhandel mit Produkten aller Art, insbesondere mit Erdölprodukten und festen Brennstoffen usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1973, S. 3115). Walter Schätzle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Kaspar Meier (bisher Vizepräsident). Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
13. September 1974. Maschinen.  
**Weibel-Presma AG**, in Sursee, Maschinen (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1974, S. 818). Dr. Moritz Schumacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Niklaus Weibel. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
13. September 1974.  
**Blumen Huwiler**, in Luzern (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1972, S. 2356). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.  
16. September 1974. Immobilien.  
**Egimo AG Egozwil**, in Egozwil, Dorf (bei Alois Hodel). Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 22. 8. 1974. Zweck: Handel mit Grundstücken, Wertschriften und Forderungen. Bau von Wohn- und Geschäftshäusern. Beteiligungen. Alles im Interesse der Bevölkerung von Egozwil. Grundkapital: Fr. 120.000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: drei bis sieben Mitglieder. Präsident: Alois Hodel, von und in Egozwil. Mitglieder: Josef Jöry, von Nebikon, in Egozwil. Anton Alt, von Schötz, in Egozwil; Arthur Roos-Fuster, von und in Egozwil; Leo Wanner, von und in Egozwil; Walter Hodel, von und in Egozwil; Josef Bammerl-Kaufmann, 1943, von und in Egozwil. Die Verwaltungsräte zeichnen zu zweien.

16. September 1974. Waren aller Art.  
**Wexim AG Gettnau**, in Gettnau, Fischerhus (eigenes Büro). Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 31. 8. 1974. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Nonfood-Artikeln und Lebensmitteln. Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Edy Wey-Huwiler, von Gettnau, in Biberist. Vizepräsident: Jakob Wey-Müller, von Gettnau, in Leukerbad. Sekretär: Peter Wey-Gehrig, von und in Gettnau. Mitglied: Anton Wey-Zihlmann, von Gettnau, in Zell. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Peter Wey-Gehrig (Verwaltungsrat).  
16. September 1974.  
**Fotoatelier, Papeterie, Modellbahn-Werkstatt und Musikinstrumente, Leisibach**, in Root, Luzernerstrasse 3, Neueintragung. Einzelfirma. Inhaber: Kurt Leisibach, von und in Root. Fotoatelier, Papeterie, Modellbahn-Werkstatt und Musikinstrumente.  
16. September 1974. Wohnbedarf.  
**Hestia GmbH**, in Luzern, Wohnbedarf usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1966, S. 3704). Statutenrevision vom 12. 9. 1974. Hans Steiner ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an die neue Gesellschafterin Maria Stebler-Tichelli, von Nunningen SO, in Luzern, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20.000 wurde auf Fr. 50.000 erhöht und durch Umwandlung von Gewinnvortrag liberiert. Es zerfällt in zwei voll liberierte Stammeinlagen: Fr. 25.000 lautend auf Albert Stebler (bisher) und Fr. 25.000 lautend auf Maria Stebler-Tichelli. Neue Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Maria Stebler-Tichelli (Gesellschafterin).  
16. September 1974. Holzbearbeitungsmaschinen, Druckluft-Werkzeuge.  
**Collating AG, Luzern (Collating SA, Lucerne) (Collating SA, Lucerna) (Collating Ltd, Lucerne)**, in Luzern, Holzbearbeitungsmaschinen (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1973, S. 1966). Statutenänderung vom 4. September 1974. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Ebikon verlegt. Die Firma lautet nun: **Collating AG (Collating SA) (Collating Ltd)**. Neuer Zweck: Fabrikation und Handel, besonders auf dem Gebiet der Holzbearbeitungsmaschinen, der Geräte für Verbindungstechnik sowie der Druckluftwerkzeuge, ferner Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen sowie die Durchführung von Leasinggeschäften. Adresse: Ronstrasse 5 (ehemalige Räumlichkeiten).  
16. September 1974. Beteiligungen.  
**Johann Haltermann A.G.**, in Meggen, Beteiligungen an der Erdöl- und chemischen Industrie (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1974, S. 2243). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Gerhard Lemke, deutscher Staatsangehöriger, in Meggen.  
16. September 1974.  
**Gesellschaft für Immobilien-Anlagewerte**, in Littau (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1973, S. 1541). Die Prokuren von Walter Brun, Dr. Leo Haas und Bruno Reichmuth sind erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Paul Bosshard, von Sternenberg ZH, in Littau.  
16. September 1974.  
**Kiessandwerk A.G. Littau**, in Littau (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2543). Walter Schaeztle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Robert Schaeztle, von Luzern, in Hergiswil NW, er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
16. September 1974.  
**Grand Hotel National A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 10). Erwin Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, er zeichnete nicht. Neue Mitglieder sind Alfred Kienberger, von und in Basel, und Michel Vaclair, von Fahy BE, in Genf. Michel Vaclair zeichnet kollektiv zu zweien; Alfred Kienberger zeichnet nicht. André von Pflyffer (bisher Mitglied ohne Unterschrift) zeichnet nun kollektiv zu zweien.  
16. September 1974.  
**Raffeiensechs Schütz**, in Schötz, Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1974, S. 1909). Anton Greber ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Kasimir Muri, von und in Schötz (bisher Besitzer ohne Unterschrift). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.  
16. September 1974.  
**Seeverald & Kieshandels A.G. Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1974, S. 2270). Walter Schaeztle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Robert Schaeztle, von Luzern, in Hergiswil NW. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
16. September 1974. Immobilien.  
**Stegen AG, Kriens**, in Kriens, Immobilien (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1971, S. 2672). Dr. Alexander Willi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Präsident Kurt Lustenberger, von Kriens und Hasle, in Luzern, und Mitglied René Lustenberger, von Kriens und Hasle, in Kriens. Neue Adresse: Hochrainstrasse 17 (bei René Lustenberger).  
16. September 1974.  
**Käsergenossenschaft Wolhusen & Umgebung**, in Wolhusen. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1948, S. 2023). Franz Portmann und Fritz Weingart, 1894, sind aus dem Vorstand ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident und Kassier ist Hans Müller, von und in Wolhusen. Neuer Aktuar ist Fritz Weingart, 1920, von und in Wolhusen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.  
16. September 1974.  
**AG für Forstwirtschaft**, in Luzern, Winkelriedstrasse 35. Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 13. 9. 1974. Zweck: Management von bestehenden Unternehmen auf dem Gebiete der Forstwirtschaft mit dem Ziel der Verbesserung von Methoden und der Rentabilität sowie der Ausbildung des Personals von bestehenden und noch zu gründenden Gesellschaften. Beratung zur Behebung von speziellen Problemen, die in der Forstwirtschaft in der ganzen Welt, insbesondere in Asien, auftreten. Ermittlung des Wertes von Holzbeständen bzw. Waldbeständen und deren kommerzielle Ausnutzung. Holzschlagplanungen und Entwicklung von Abtransportmethoden, Entwicklung und Einsatz von besonderen Ausrüstungen und Spezial-

maschinen und deren Studien. Topografische Erfassung von Waldgebieten und deren Erschliessung durch den Bau eines Strassennetzes. Erstellen von Landkarten. Erfassung von Waldbeständen und deren Inventarisierung. Wiederaufforstung, Planung und Durchführung der kontinuierlichen Nutzung durch Holzschlag und Wiederaufforstung gemäss der «Silviculture»-Methode. Erwerb von Grundstücken sowie Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von immateriellen Rechten. Finanzierung von Unternehmen aller Art. Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 500.000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Walter Rüegg, von Pfäffikon ZH, in Birmensdorf. Mitglied: Karl Vogel, von Schaffhausen, in Greifensee. Sie zeichnen einzeln.

##### Uri - Uri - Uri

16. September 1974.  
**Kraftwerk Wassen AG**, in Wassen (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1972, S. 2545). Vizepräsident Dr. Otto Wichser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Karl Wellinger; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Werner Latscha, von Zürich und Basel, in Zürich.  
16. September 1974.  
**Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke**, in Aldorf UR (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1974, S. 885). Die Prokura von Johann Erwin Baumann ist erloschen.  
16. September 1974.  
**Gotthard Holding**, in Aldorf UR, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 213). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Mai 1974 wurde das Aktienkapital von Fr. 6.000.000 auf Fr. 4.500.000 herabgesetzt durch Rückzahlung und Annullierung von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 4.500.000, eingeteilt in 4500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 27. August 1974 festgesetzt.  
16. September 1974. Metzgerei, Würsterei.  
**Familie Leu**, in Aldorf UR, Metzgerei und Würsterei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1965, S. 389). Die Gesellschaft ist seit dem 5. September 1974 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.  
16. September 1974. Immobilien.  
**Leuen AG Aldorf**, in Aldorf UR. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. September 1974 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, Verkauf und die Verwaltung von Grundstücken sowie den Handel mit Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 135.000, eingeteilt in 135 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. September 1974 übernimmt die Gesellschaft von der gelöschten Kollektivgesellschaft «Familie Leu», in Aldorf UR, das Grundstück HB 911 Aldorf UR zum Preis von Fr. 405.000, unter Uebernahme der verzinshenden Pfandbelastung und übergibt den Verkäufern zahlungshalber für die netto verbleibende Kaufpreistransanz von Fr. 135.000 135 Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, Mitteilungen und Einladungen an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Leu, in Sursee, als Präsident; Josef Leu, in Aldorf UR, als Rechnungsführer; Martin Leu, in Zug, als Sekretär, wobei diese drei Verwaltungsratsmitglieder den Ausschuss bilden; im weiteren Hans Leu, in Kloten; Alois Leu, in Tempe (USA); Heinrich Leu, in Aldorf UR; Marianne Miller-Leu, in Carrollton (USA), sowie Karl Leu, in Bottmingen, alle von Hohenrain LU. Die Mitglieder des Ausschusses sowie die beiden Verwaltungsratsmitglieder Heinrich Leu und Karl Leu führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Attinghuserstrasse 50.  
16. September 1974. Kühl- und Schmiermittel.  
**Cool Research AG**, in Aldorf UR, Kühl- und Schmiermittel (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1970, S. 2647/8). Franz Muheim, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist zurückgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Edwin Serwart, von Zuzwil SG, in Dietikon; er führt Einzelunterschrift.  
16. September 1974. Schotter, Kies, Beton.  
**Aggregat AG**, in Aldorf UR, Ausbeutung, Verarbeitung und Verkauf von Schotter, Kies, Beton usw. (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1972, S. 2442). Kollektivprokura zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten wurde erteilt an Rudolf Sommer, von Sumiswald BE, in Bürglen UR.

##### Glarus - Glaris - Glarona

13. September 1974. Vermögensverwaltung.  
**Delmat G.m.b.H.**, in Glarus, Verwaltung von Vermögen und Beteiligung an Handels- und Fabrikationsgeschäften usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1974, S. 807). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 16. August 1974 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.  
13. September 1974. Finanzgeschäfte.  
**Finverwa A.G.**, in Glarus, Tüftung von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1974, S. 1094). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Hans Schärer, wurde nun in Samstagern (Gemeinde Richterswil ZH).  
16. September 1974. Investierungen.  
**Investofin AG**, in Glarus, in erster Linie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Investierungen aller Art, inklusive Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1973, S. 391). An der ausserordentlichen Ge-







Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 27. August 1974 folgende drei Schuldbriefe kraftlos erklärt:

- Schuldbrief per Fr. 10 000.— (Grundprotokoll Gossau ZH Bd. 65 pg. 108), am 30. April 1881 ausgestellt auf Johannes Aepli, Ulrich sel. Sohn, von Ottikon-Ilinau, wohnhaft im Jungholz, Gemeinde Gossau ZH, zugunsten von Gemeinderat Robert Wirz, zum Grünhof in Gossau ZH, lastend im 1. Rang auf den nachstehend unter Ziffer 3 genannten Liegenschaften.
- Schuldbrief per Fr. 5000.— (Grundprotokoll Gossau ZH Bd. 84 pg. 14), am 10. Februar 1910 ausgestellt auf Alfred Aepli-Guyer, von und in Jungholz-Gossau ZH, als Schuldner zugunsten seines Bruders Heinrich Aepli in der Gass, Binzikon-Grünungen, lastend im 2. Rang mit einem Kapitalvorgang von Fr. 10 000.— auf den nachstehend unter Ziffer 3 genannten Liegenschaften. Laut Eintrag im Grundprotokoll Bd. 90 pg. 309 vom 20. Mai 1919 wurde eine Zinsfussänderung von 4 auf 5% vorgenommen und dem Titel zusammen mit dem ebenfalls am 10. Februar 1910 errichteten Schuldbrief über Fr. 10 000.— zugunsten des Bruders Johann Jakob Aepli (vgl. unten Ziffer 3) ein Nachrückrecht eingeräumt; gleichzeitig wurde der Schuldbrief in einen Namensschuldbrief lautend zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich umgewandelt.
- Schuldbrief per Fr. 10 000.— (Grundprotokoll Gossau ZH, Bd. 84, pg. 19), am 10. Februar 1910 ausgestellt auf Alfred Aepli-Guyer, von und in Jungholz-Gossau ZH, als Schuldner zugunsten seines Bruders Johann Jakob Aepli, von Gossau ZH, im Grund-Ottikon, Gossau ZH, lastend im 3. Rang mit einem Kapitalvorgang von Fr. 15 000.— auf den folgenden Liegenschaften:
  - Ein Wohnhaus mit Schweinestallanbau (Assek. Nr. 676),
  - eine Scheune mit Schopfanbau (Assek. Nr. 675),
  - ein Bienenhaus (Assek. Nr. 896, im erstgenannten Schuldbrief noch nicht enthalten),
  - ca. 35 Aren Baumgarten und ein Krautgarten,
  - ca. 3 Hektaren Wiesen und Acker (die Oberzel genannt),
  - ca. 1 Hektare 37 Aren Acker, Streuland und Waldung (die Kleintüzelau genannt),
  - ca. 40 Aren Wiesen und Acker (die Untertüzelau genannt); Nrn. 1-7 in Jungholz-Gossau beisammen liegend und unter anderem an die Strasse Tägernau-Jungholz grenzend; des weitern
  - ein Schopf (Assek. Nr. 774),
  - ca. 1 Hektare Wiesen (Haus- oder Brunnenwiese genannt),
  - 5 Hektaren 29 Aren Wiesen und Streureid (die Kühweg und Storrackerli genannt) und
  - ca. 24 Aren Wiesen (der Wallenplatz genannt); Nrn. 8-11 beieinanderliegend und grenzend unter anderem an den Grüningerbach.

Zufolge der im Jahre 1946 durchgeführten Güterzusammenlegung Gossau-Mönchaltorf sind laut Eintrag vom 22. September 1961 alle diese Grundstücke (1-11) untergegangen und wurden aus der Pfandhaft entlassen. Laut Grundprotokoll Bd. 90 pg. 309 wurde jedoch am 10. Februar 1910 noch eine Zinsfussänderung von 4 auf 5% vorgenommen und dem Titel zusammen mit dem ebenfalls am 10. Februar 1910 errichteten Schuldbrief über Fr. 5000.— zugunsten des Bruders Heinrich Aepli (vgl. oben unter Ziffer 2) ein Nachrückrecht eingeräumt; gleichzeitig wurde auch dieser Schuldbrief in einen Namensschuldbrief lautend zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich umgewandelt. Der heutige Eigentümer der Liegenschaften Alfred Aepli-Geissbühler, Jungholz, Gossau ZH, hat am 15. April 1946 nach der Güterzusammenlegung die Grundstücke in neuer Zusammensetzung von seinem Vater Alfred Aepli-Guyer übernommen. (1144)

8340 Hinwil, den 30. August 1974

Bezirksgericht Hinwil  
Der Gerichtssubstitut  
Dr. F. Steinmann

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 27. August 1974 folgenden Schuldbrief kraftlos erklärt:

- Inhaber-Schuldbrief, ursprünglich über Fr. 50 000.—, auf Fr. 26 000.— reduziert am 17. Juli 1934, auf Fr. 20 000.— reduziert am 29. Juli 1938, datiert den 5. Februar 1926, eingetragen im Grundprotokoll Grünungen Bd. 48 pg. 592/95, Tagebuch Nr. 33, Pfandtitelverzeichnis Nr. 23, Gesch. Prot. 5 pg. 28 Nr. 38, lastend ursprünglich auf folgenden 29 Einzelgrundstücken, teils im 1. Rang, teils im 2. Rang mit einem Kapitalvorgang von Fr. 10 000.— bzw. Fr. 5000.—, Fr. 4000.— oder Fr. 11 000.—, teils im 3. Rang mit einem weiteren Kapitalvorgang von Fr. 11 000.—:
- 1-3. Im Gemeindebann Grünungen gelegen ein Wohnhaus (Assek. Nr. 467) und Scheune mit Einfahrt, Keller und Schopfanbau (Assek. Nr. 468) mit ca. 3 Hektaren 24 Aren Grundfläche, Hofraum, Garten, Wiesen und Acker, genannt Bollenacker, Wasserfallen, Bernhardjuchart zu Binzikon;
  4. 53 Aren Wiesen auf der Binzikerzel, genannt Kaibenstüdlacker;
  5. ca. 40 Aren Wiesen auf der Binzikerzel, genannt Kaibenstüdi;
  6. ca. 32 Aren Wiesen genannt Vorderbergacker und
  7. ca. 12 Aren Wiesen vom Vorderbergacker,
  8. u. 9. 57 Aren Baumgarten und Wiesen zu Binzikon und ca. 36 Aren Wiesen genannt Oberwiesen und Hotschellenwiesli, zu Binzikon, wieweil letztere beide Liegenschaften am 17. Mai 1933 bzw. 10. Juni 1965 aus der Pfandhaft entlassen wurden;
  10. ca. 81 Aren Wiesen und Acker, genannt Kapfwiesen;
  11. ca. 2 Hektaren 10 Aren Wiesen und Waldung im Spitzacker und Schuhhansacker;
  12. u. 13. ca. 8 Aren Wiesen im Niggenberg und weitere 7 Aren 60 m<sup>2</sup> Wiesen daselbst;
  - 14.-17. ca. 12, 18, 4 und 4 Aren Wiesen im Schleussberg;
  18. 1 Hektare 36 Aren Wiesen im Birch, auch Riedwiesen genannt;
  19. 32 Aren Waldung in der Hätzlen am Schleussberg;
  20. ca. 64 Aren Waldung im Rinderholz;
  - 21.-24. zweimal ca. 8 Aren und zweimal ca. 16 Aren Waldung im Nipperg sowie
  25. weitere ca. 24 Aren Wald im Nipperg;
  26. unausgeschiedene Hälfte von ca. 8 Aren Waldung im Nipperg, wovon die andere Hälfte Kaspar Robert Schulthess gehört;
  27. verpfändet sind auch die zu diesen Grundstücken gehörenden Korporationsteilrechte.
- b) im Gemeindebann Gossau gelegen:
28. ca. 70 Aren Streureid in der Weierwies;
  29. ca. 90 Aren Streureid von der Kleinmorgenwiese bei Tägernau.

Am 17. Juli 1934 wurden die drei vorangehenden Schuldbriefe über Fr. 10 000.—, Fr. 5000.— und Fr. 11 000.— gelöscht und an deren Stelle vier neue Inhaberschuldbriefe über Fr. 16 000.— (1. Rang), Fr. 16 000.— (2. Rang) und zwei zu je Fr. 9000.— (beide im 3. Rang) dem vorliegenden Schuldbrief vorangestellt. Dagegen wurde am 10. Juni 1965 im vorliegenden Titel im 4. Rang eine Pfandvermehrung vorgenommen und die im Gemeindebann Grünungen gelegene Liegenschaft im Grundprotokoll Bd. 56 pg. 215, Plan Nr. 763, ca. 4204 m<sup>2</sup> Wiesen auf der Pösch in Binzikon neu in die Pfandhaft einbezogen. Ursprüngliche Schuldner und Pfandigentümer Gebrüder Julius Zürcher, geb. 1890, und Edwin Zürcher, geb. 1903, beide von Menzingen ZG und wohnhaft in Binzikon-Grünungen; seit 17. Juli 1934 Pfandigentümer: Julius Zürcher, geb. 1890, Binzikon-Grünungen (Grundprot. Bd. 50 S. 477). Laut Bestätigung vom 14. März 1973 hat der Schuldner Julius Zürcher die Schuldsomme im Laufe des Jahres 1966 an den letztbekannten Schuldbriefgläubiger zurückbezahlt. (1145)

8340 Hinwil, den 30. August 1974

Bezirksgericht Hinwil  
Der Gerichtssubstitut  
Dr. F. Steinmann

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre publicazioni legali

## Obwaldner Gewerbebank in Liquidation, Sarnen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die Obwaldner Gewerbebank, Sarnen, hat an der ordentlichen Generalversammlung vom 30. April 1968 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Obwaldner Gewerbebank in Liquidation durchgeführt. Allfällige noch nicht befriedigte Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb eines Monats seit der dritten Veröffentlichung dieser Anzeige am Sitz der Gesellschaft, Poststrasse 5, 6060 Sarnen, anzumelden. (A749<sup>2</sup>)

6060 Sarnen, den 19. September 1974

Obwaldner Gewerbebank in Liq.

## Halsen AG

## Halsen SA

## Halsen Inc.

## Halsen Ltd. in Uzwil SG

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. September 1974 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Max Peterhans, Hofstrasse 1, Postfach 1157, 6301 Zug, anzumelden. (A743<sup>2</sup>)

9240 Uzwil, den 19. September 1974

Der Liquidator: Max Peterhans

## Ekbal SA in liquidation, à Crans (Vaud)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Deuxième publication

Par décision du 2 mai 1974, la société Ekbal SA, dont le siège est à Crans (Vaud), a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 octobre 1974, en mains du liquidateur Monsieur Maurice Brandt, rue de Candolle 14, 1205 Genève. (A747<sup>2</sup>)

1299 Crans, le 23 septembre 1974

Les liquidateurs

## SI Au Flon SA in liquidation, à Crans (Vaud)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Deuxième publication

Par décision du 2 mai 1974, la société SI Au Flon SA, dont le siège est à Crans (Vaud), a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 octobre 1974, en mains du liquidateur Monsieur Maurice Brandt, rue de Candolle 14, 1205 Genève. (A748<sup>2</sup>)

1299 Crans, le 23 septembre 1974

Les liquidateurs

## S.I. Les Cyclamens-Enney in liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 septembre 1974, conformément à l'article 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse M. Joseph Aeschlimann, installateur sanitaire, à Bulle. (A730<sup>2</sup>)

1661 Enney, le 20 septembre 1974

Le liquidateur:  
Joseph Aeschlimann

## Curtius SA, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Deuxième publication

Par décision du 19 septembre 1974, la société Curtius SA, dont le siège est à Fribourg, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 25 octobre 1974, en mains du liquidateur Maître Raoul Lenz, Grand'Rue 56, Fribourg. (A744<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 20 septembre 1974

Le liquidateur

## Carmin Assurances SA, à Vernier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 septembre 1974 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de la liquidatrice, Fides Société Fiduciaire, av. de Champel 8c, 1211 Genève 12, jusqu'au 30 novembre 1974, sous peine de forclusion. (A737<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 20 septembre 1974

La liquidatrice

## Clark, Dodge & Co SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 septembre 1974 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 octobre 1974 en mains du liquidateur Mme Edith Comment, Clark, Dodge & Co SA, 21, rue du Rhône, 1204 Genève. (A750<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 20 septembre 1974

Le liquidateur

## Encil Limited, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 2 août 1974 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Pierre Gruner, p.a. Etude de MM<sup>es</sup> Maurice et René Merkt, 15, rue Général-Dufour, 1211 Genève 11, jusqu'au 30 novembre 1974, sous peine de forclusion. (A734<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 19 septembre 1974

Le liquidateur

## Golten SA in liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du dix juillet 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit en mains des liquidateurs: Monsieur Roger Giger, c/o Fiduciaire Giger, Jetter & Cie, 21, rue Danct, 1211 Genève. (A736<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 19 septembre 1974

Le liquidateur:  
Roger Giger

## Société Immobilière Sofrag Fribourg in liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit en mains des liquidateurs: Monsieur Charles Matthey et Monsieur Roger Giger, c/o Fiduciaire Giger, Jetter & Co. SA, 21, rue Danct, 1211 Genève. (A733<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 18 septembre 1974

Les liquidateurs:  
Charles Matthey et Roger Giger

## Union Nasic SA, in liquidation

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

### Troisième publication

Dans son assemblée générale du 17 septembre 1974, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 9 037 030.—, par l'annulation de 76 585 actions de fr. 118.— chacune, en sorte que le capital, qui était de fr. 10 767 500.—, sera désormais de fr. 1 730 470.—, divisé en 14 665 actions de fr. 118.— chacune, au porteur.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans le délai de deux mois à compter de la troisième publication du présent avis, produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant avec indication du montant de leur créance à Maître René Gampert, notaire à Genève, 19, Rue Général Dufour, Case postale 243, 1211 Genève 11. (A729<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 17 septembre 1974

Le conseil d'administration

## Société des Salles de Conférences SA in liquidation, à Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

### Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 6 septembre 1974, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation Faubourg de l'Hôpital 1, Neuchâtel. (A738<sup>2</sup>)

2001 Neuchâtel, le 6 septembre 1974

Les liquidateurs

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar im Nachlass des Josef Oskar Burkart, geboren 16. Dezember 1923, gestorben 4. Januar 1974, von und in Kreuzlingen, liegt gemäss Art. 584 ZGB während eines Monats nach erfolgter Publikation zur Einsichtnahme der Beteiligten beim Notariat Kreuzlingen öffentlich auf. (A751)

8280 Kreuzlingen, den 23. September 1974

Im Auftrage des  
Bezirksgerichtspräsidiums:  
Der Notar des  
Kreises Kreuzlingen: Moll

## La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.), Genève

Actif

Bilan au 31 décembre 1973

Passif

	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 977 875.—	Capital social	500 000.—
Autres actions et parts sociales	200.—	Fonds de réserve	250 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	500 000.—	Réserve spéciale	50 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 222 184.11	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	3 495 544.07	Réserve pour risques en cours	4 800 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	4 171 575.72	Réserve pour sinistres à régler	1 100 000.—
Prorata d'intérêts et loyers	92 006.95	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	392 687.20
Mobilier et matériel	1.—	Dépôts pour réassurances cédées	2 846 661.—
Autres actifs	131 031.76	Articles compensateurs:	
		Réserve pour primes arriérées	250 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 030 000.— <sup>1)</sup>
		Autres passifs	606 146.43
		Solde du compte de profits et pertes	794 923.98
	11 590 418.61		11 590 418.61

Genève, le 10 juillet 1974

<sup>1)</sup> Fondation indépendante

La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.)  
H. Leuzinger c.r. R. Scheidegger

## Banque Galland &amp; Cie SA, Lausanne

Actif

Bilan au 30 juin 1974

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	10 480 479.55	Engagements en banque à vue	1 642 486.06
Avoirs en banque à vue	5 994 944.31	Engagements en banque à terme	300 000.—
Avoirs en banque à terme	3 670 000.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	300 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 380 000.—	Créanciers à vue	21 625 105.63
Comptes courants débiteurs en blanc	852 622.06	Créanciers à terme	3 117 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	12 678 751.89	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 047 000.—
— dont garantis par hypothèques	2 319 220.85	Autres passifs	2 966 251.39
Placements hypothécaires	620 622.85	Capital actions	2 000 000.—
Titres	3 593 901.—	Fonds de réserve légal	1 300 000.—
Participations permanentes	—,50	Autres fonds de réserves	4 000 000.—
Autres actifs	847 728.85	Pertes et profits, report de 1973	1 788 207.93
	38 739 051.01		38 739 051.01
Débiteurs par cautions	473 770.—	Cautions	473 770.—

## La Foncière, Compagnie d'Assurances et de Réassurances, Transports, Incendie, Accidents et Risques Divers, Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1973

Passif

	fr.fr.		fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	360 688 631.09	Capital social	50 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	70 742 320.25	Fonds de réserve	12 301 261.10
Autres actions et parts sociales	227 617 385.—	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	13 924 845.03	Primes d'émission	1 500 000.—
Titres de gage immobilier	3 027 673.42	Réserves pour cautionnement à l'étranger	46 806.—
Immeubles	155 536 909.37	Réserves spéciales pour plus values à long terme	12 152 191.26
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	4 211 630.65	Réserves de capitalisation	248 517.76
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	5 570 691.58	Provisions pour investissement	543 898.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	759 329.70	Réserves aux provisions pour fluctuation de change	2 888 534.99
Avoirs en banques	71 667 000.89	Autres provisions pour pertes et charges	4 528 800.42
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	173 562 643.58	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	60 534 494.62	Réserve pour risques en cours	137 909 005.37
Dépôts pour réassurances acceptées	119 469 943.23	Réserves mathématiques des rentes en cours	60 271 704.23
Prorata d'intérêts et loyers	14 128 922.97	Réserve pour sinistres à régler	822 913 832.84
Mobilier et matériel	3 188 729.49	Autres réserves techniques	11 499 019.39
Cautionnements	2 371 706.08	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	53 617 553.69
Autres actifs	54 911 313.51	Dépôt pour réassurances cédées	94 015 777.74
	1 341 914 170.46	Engagements:	
		Agents	18 013 739.44
		Autres dettes privilégiées et dettes immédiatement exigibles	20 767 491.34
		Autres passifs	25 306 842.80
		Solde du compte de profits et pertes	13 389 194.09
			1 341 914 170.46

Paris, le 24 juillet 1974

La Foncière T.I.A.R.D.  
G. Soleilhavoup, Directeur-Général

## Assureurs de Lloyd's, Londres

Actif

Bilan au 31 décembre 1973

Passif

	£		£.
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	1 125 155 774	Réserves techniques:	
		Réserves pour risques en cours et pour sinistres à régler	1 046 775 705
		des assurances contre les accidents et les dommages	948 268
		Réserves des assurances sur la vie	77 431 801
	1 125 155 774	Bénéfice	1 125 155 774

Londres, le 12 septembre 1974

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Assureurs de Lloyd's, Londres  
Paul Dixey  
Chairman of Lloyd's  
P. H. Leed  
Manager of the Legislation Division Lloyd's

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Aufhebung der Brieftelegrame in bestimmten Verkehrsbeziehungen

Gestützt auf die im März 1974 angenommene Empfehlung der Kommission «Télécommunications» der CEPT (Conférence Européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications) werden ab 1. Januar 1975 im Verkehr mit

- allen europäischen Ländern sowie mit
- Algerien, Libyen, Marokko, span. Sahara, den Kanarischen Inseln, Tunesien und den asiatischen Gebieten der Türkei und der UdSSR

keine Brieftelegrame mehr angenommen.

Ebenso sind wie bis anhin Brieftelegrame nach Zypern und Afghanistan nicht zugelassen.

Im Verkehr mit den übrigen aussereuropäischen Ländern werden Brieftelegrame weiterhin angenommen.

Im weitem sind ab 1. Januar 1975 Schiffsbrieftelegrame (SLT) nicht mehr zugelassen.

Suppression des télégrammes-lettres dans certaines relations

Aux termes de la recommandation de la commission «Télécommunications» de la CEPT (Conférence Européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications), adoptée en mars 1974, les télégrammes-lettres ne seront plus admis à partir du 1er janvier 1975 dans la correspondance avec

- tous les pays européens,
- l'Algérie, la Libye, le Maroc, le Sahara espagnol, les Iles Canaries, la Tunisie et les régions asiatiques de la Turquie et de l'U.R.S.S.

De même, les télégrammes-lettres à destination de Chypre et de l'Afghanistan ne sont, comme jusqu'ici, pas admis.

Dans le trafic avec les autres pays extra-européens, les télégrammes-lettres sont toujours acceptés.

De plus, les lettres radio-maritimes (SLT) ne sont plus admises à partir du 1er janvier 1975.

Suppressione dei telegrammi-lettera nella corrispondenza con determinati Paesi

Conformemente alla raccomandazione della commissione «Télécommunications» della CEPT (Conférence Européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications), adottata nel marzo 1974, i telegrammi-lettera non saranno più ammessi a partire dal 1° gennaio 1975 nella corrispondenza con

- tutti i Paesi europei,
- l'Algeria, la Libia, il Marocco, il Sahara Spagnolo, le Isole Canarie, la Tunisia e le regioni asiatiche della Turchia e dell'URSS.

Come già attualmente, i telegrammi-lettera a destinazione di Cipro e dell'Afghanistan non sono ammessi.

Nella corrispondenza con gli altri Paesi extraeuropei, i telegrammi-lettera sono accettati ulteriormente.

D'altre parte, dal 1° gennaio 1975 le lettere radiomarittime (SLT) non saranno più ammesse.

Singapur

Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs

Am 1. Oktober 1974 wird der vollautomatische Telexverkehr mit Singapur eröffnet. Im Selbstwählverkehr ist die Landeskennziffer 031, gefolgt von der vollständigen Rufnummer des Abonnenten in Singapur, zu wählen.

Automatisch hergestellte Verbindungen unterliegen einer Grundtaxe von 10 Rp. sowie einer Gebühr von 10 Rp. für jeden vollen oder angebrochenen Zeitschnitt von 0,345 Sekunden. Die Taxen für manuell vermittelte Verbindungen über den Telexplatz Zürich, Nr. 014, bleiben unverändert.

Singapur

Introduction du trafic télex automatique

Le trafic télex automatique avec Singapur sera inauguré le 1er octobre 1974. Dans le trafic à sélection automatique, il faut composer l'indicatif du pays 031 suivi du numéro d'appel complet de l'abonné à Singapur.

Les communications établies automatiquement sont assujetties à une taxe de base de 10 centimes et à une taxe de 10 centimes pour chaque période de 0,345 seconde complète ou entamée. Les taxes des communications établies manuellement par l'entremise de la position télex de Zurich, numéro 014, sont inchangées.

Singapur

Introduzione del traffico telex automatico

Il 1° ottobre 1974, sarà aperto il traffico telex automatico con Singapur. Nel traffico a selezione automatica, bisogna comporre l'indicativo 031 del Paese, seguito dal numero di chiamata completo dell'abbonato a Singapur.

Le comunicazioni stabilite automaticamente sono soggette a una tassa di base di 10 ct. e una tassa di 10 ct. per ogni periodo completo o iniziato di 0,345 secondi. Le tasse delle comunicazioni stabilite a mano, per il tramite della posizione telex di Zurigo, numero 014, rimangono invariate.

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

- Aador: Gong 84-5427.
Aarau: Fässler H. P. 50-9731.
Aarwangen: Lesquereux Peters Michel und Waltraut 49-5260.
L'Abbaye: Gelay Isabelle 10-54056.
Achtwil SG: Dürrmüller Kathrin 90-34612.
Adiswil: Brühwiler Ferry Vertretungen 80-57230.
Aeffligen: Lanz Martin 34-5985.
Aegsterthal: Zwald Gottlieb 17-94345.
Aigle: Althaus Edgar et Josette 10-62772.
Albeuve: Garcia Rosa 17-21856.
Allschwil: Alder-Erb Willi 40-60539.
Altendorf: Geiges-Staub Josef 60-40970.
Ammerswil AG: Ringenbühl 50-4368.
Amriswil: Hungerbühler-Forcu E. und E. 90-34600.
Andiast: Musikgesellschaft Andiast Neuninformierung 70-4735.
Apples: Football-Club Apples-Vétérans 10-3380.
Arnex-sur-Orbe: Delacretaz Mariang 10-64724.
Ascona: Adam Victoria 65-11870.
Assens: Favre Georges 10-62721.
Attiswil: Männerchor Frohsinn 45-5765.
Auhonne: Voegeli Yvette et Roland 10-64798.
Baar: Hofmann Rudolf 17-94321.
Baden: Braun Wolfgang 50-24502.
Balerna: Orzelli Roberto 69-13749.
Ballaigues: Gaston-Buffat Daniel et Josiane 10-64725.
Bäretswil: Meier Luzia 17-94305.
Basadingen: de Neyn van Hoogwerff Josef DAM Pfarrer 82-2388.
Basel: Arbeitsgemeinschaft für Dreigliederung des sozialen Organismus Demeter-Handel 40-29911.
Bertschi Moritz Lehrer 40-54997.
Biel: Bertschi Moritz Lehrer 40-54997.
Birmensdorf: Cavaleri-Renz R. und E. 40-53719.
Birsfelden: Kessler René 40-54995.
Bischofszell: Siegenthaler Dieter 90-41547.
Blonay: Ferrari Jean-Luc et Annemarie 10-64747.
Bolligen: Staub Ruth Bantigen 34-7969.
Boncourt: Transports internationaux Charpiot & Cie Sàrl 25-5046.
Bremgarten b. Bern: Ahrmann Heinrich 34-7966.
Brettonnières: Panchaud Bernard et Antoinette 10-64752.
Brugg AG: Hildebrand Gerald 50-24482.
Brugg: Lüssi-Hafner Walter u. Rita Windisch 50-24483.
Bülach: Hauser Szabolcs und Yvonne 17-94342.
Büren an der Aare: Kanalstrassen-Korporation Büren-Orpund 25-14376.
Burgdorf: Murbach Margrit 34-5986.
Bürglen UR: Gisler Markus 60-42865.
Bussy-près-Lausanne: Ensemble Da Chiesa Jean-Paul Dépraz 10-24426.
Bussy-Chardonney: Aeschlimann Pierre-Edgar 10-64743.
Bellinzona: Mantegazza Marco 65-13286.
Camorino: Buloncelli Patrizia 65-12961.
Cernier: Volley-Ball-Club du Val-de-Ruz 20-5982.
Chambrien: Németh Jenő-Laszlo 20-27612.
La Chaux-de-Fonds: Aubert Jean-Charles gérance Gare 5 Le Locle 23-2754.
Schmid Sylviane 23-9313.
Vullemier Laurent 23-9312.

- Licciardi Francesco Chemiearbeiter 40-56816.
Messerli Schmid R. und G. 40-58679.
Müller Bruno Student 40-58651.
Müller Oskar Dr. med. 40-58435.
Nüssli René 17-94300.
Oester Marlies Verwaltungsbeamtin KTD 40-67036.
Rast Sidler H. und M. 40-63672.
Schenker Marcel Topaz Trading 40-29168.
Schoch Renate Sekretärin 40-62128.
Thomi & Franck AG Aktion 40-2031.
Tourist Information Service 40-31080.
Uhrig Otto Dr. med. vet. dipl. Ing. Tierarzt 40-26900.
Vogel Rosemarie Sekretärin 40-67559.
Vogelsanger Schmid A. und V. 40-58018.
Weiss Hofmann Rita 40-54993.
Wiedmer Silvia 40-50609.
Wildermuth Hansjakob Student 40-66217.
Bellach: Hostettler Hans Ulrich 45-12876.
Bellevue GE: Demiere Thérèse restaurant Port Saladin 12-11176.
Belp: Funk-Bärtschi Toni und Verena 30-21420.
Benglen: Steiner-Alder H.-P. und V. 17-94311.
Bercher: Pögel Michel 10-62682.
Berikon: Koller Peter 50-24499.
Bern: Brand Katharina 30-14927.
Buchs Marlen 34-7977.
Burger-Hunziker M. und R. 30-15150.
Egger Thomas Zeichner 30-34052.
Eugster Christiane Laborantin 30-8952.
Frel-Bichsel E. und V. 30-10731.
Frey Ginette Kinderkrankenschwester 30-30669.
Fuhrer Rolf Angest. SBB 30-32087.
Haude Aeschbacher Paul und Martha 30-32005.
Hüggel Felix Werbefachmann 30-13595.
Jaggi Annamaria Dental-Labor 30-34228.
Keller-Remund Gerhard und Margrit 30-31094.
Mathys-Szekely Peter und Klara 30-32983.
Mäder-Dolder Franz und Beatrice 30-62016.
Muster Adrian 30-11464.
Ornaris 30-12352.
Pettitmermet-Moser Dora 30-34231.
Rancoroni Luciano Reprograf 30-14719.
Rüdin Kathy 30-62484.
Schroll Margit 30-29069.
Schweiz. Dokumentationsstelle für Fremdsprachenunterricht 30-8060.
Schweizer Walter Kaufmann 30-31265.
Stettler Johann Hauswart 30-16025.
Vereinigung der Primarschulvorsteher des Kantons Bern 30-5263.
Vollenweider Johanna 30-31131.
Vorlet Joseph 30-3739.
Walther Leonore Wilhelmine 30-11825.
Wiedmer Albert Disponent 30-6139.
Zanger-Dellspurger Toni und Rosa 30-51647.
Bernex: Cornaglia Dominique 12-62169.
Berolle: Mattile Albert et Anne-Marie 10-64201.
Bettes: Fontannaz Fernand et Lucie 10-64538.
Bettlach: Streich Messerli Hans u. Frieda 45-13466.
Biasco: Maggini Fabio 65-12960.
Biberist: Droz Heidy 45-14139.
Bidogno: Bindella Mauro 69-13748.
Biel-Benken BL: Seidel-Zwahlen F.-A. und Y. 40-61923.
Tschopp-Mattiesen G. und D. 40-63317.
Biel/Bienne: Bosshard Esther 25-42575.
Buoite Heinz 25-42593.
Frieden Sylvia 25-42584.
Gfeller Paul chauffeur VB 25-42592.
Häni Walter und Denise 25-42574.
Jobé Catherine 25-31407.
Kovacevic Milutin 25-42581.
Latzer Franz 25-42587.
Matter Sylvia 25-42577.
Merz Hans 25-42591.
Milutinovic Nada 25-42583.
Montres Odeon SA 25-10213.
Piller Christiane 25-42598.
Pro-Baselsteinweg 25-14377.
Richner Margrit 25-42595.
Schweiz. Pfänderinnen-Abteilung Trupp Diana 25-14375.
Trefzer-Küng Ernst und Maris 25-42579.
Varatia Giuseppe 25-42600.
Werner Rudolf 25-42588.
Binningen: Alder-Lehner Regula 40-66421.
Haag-Kohn Hermann Liegenschaft Schafmattweg 63 und 65 40-30176.
Rudin Hansjakob Dr. med. 40-26567.
Binz: Schaefer Marguerite 17-94306.
Birmensdorf ZH: Höller-Jann H. und E. 17-94266.
Bironico-Camignolo: Rebsamen Angela 69-13750.
Birsfelden: Kessler René 40-54995.
Bischofszell: Siegenthaler Dieter 90-41547.
Blonay: Ferrari Jean-Luc et Annemarie 10-64747.
Bolligen: Staub Ruth Bantigen 34-7969.
Boncourt: Transports internationaux Charpiot & Cie Sàrl 25-5046.
Bremgarten b. Bern: Ahrmann Heinrich 34-7966.
Bottmingen: Huber Arnold 17-94301.
Boudry: Butty Roger 20-15117.
Leuba Jean-Bernard instituteur 20-27622.
Smith Mary-Claude 20-17762.
Bouveret: Bussien Paul et Françoise 18-8622.
Bramois: Fauchère Villiger Geroges et Madeleine 19-22289.
Le Brassus Richon Jean-Pierre et Marguerite 10-64671.
Bremgarten b. Bern: Ahrmann Heinrich 34-7966.
Brettonnières: Panchaud Bernard et Antoinette 10-64752.
Brugg AG: Hildebrand Gerald 50-24482.
Huber Gallus Windisch 50-24503.
Lüssi-Hafner Walter u. Rita Windisch 50-24483.
Sigg Karl 50-26677.
Steffen Hansjörg Windisch 50-24498.
Bülach: Hauser Szabolcs und Yvonne 17-94342.
Regionaler SP-Pressfonds der sozialdem. Bezirksparteien Bülach u. Diensdorf 84-9895.
Büren an der Aare: Kanalstrassen-Korporation Büren-Orpund 25-14376.
Burgdorf: Murbach Margrit 34-5986.
Bürglen UR: Gisler Markus 60-42865.
Bussy-près-Lausanne: Ensemble Da Chiesa Jean-Paul Dépraz 10-24426.
Rundstein Joselyne 10-64697.
Bussy-Chardonney: Aeschlimann Pierre-Edgar 10-64743.
Bellinzona: Mantegazza Marco 65-13286.
Camorino: Buloncelli Patrizia 65-12961.
Cernier: Volley-Ball-Club du Val-de-Ruz 20-5982.
Chambrien: Németh Jenő-Laszlo 20-27612.
Németh Sandor 20-27613.
La Chaux-de-Fonds: Aubert Jean-Charles gérance Gare 5 Le Locle 23-2754.
Brand Maurice-Eric 23-1891.
Cagnoni Corinne 23-8536.
Schmid Sylviane 23-9313.
Vuilleumier Laurent 23-9312.

Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain n°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

GRÄNGES AB

(The Grängesberg Company)

U.S. \$15,000,000 Darlehen zu 6 1/2%, 1987

Wir geben hiermit bekannt, dass die folgenden 570 Obligationen der oben genannten Emission, gemeinsam mit deren Zinscoupons nummeriert von 10 (fällig am 16. Oktober, 1972) bis 40 inklusiv gestohlen und nicht wieder aufgefunden worden sind:

- 00801 - 00825
01011 - 01040
01076 - 01085
01101 - 01190
01206 - 01220

(Alle Zahlen verstehen sich einschliesslich).

Der Zinscoupon Nr. 10 von jeder der folgenden 250 Obligationen der oben genannten Emission ist ebenfalls gestohlen und nicht wieder aufgefunden worden:

- 00826 - 00880
01056 - 01075
01451 - 01550
01651 - 01725

(Alle Zahlen verstehen sich einschliesslich).

Alle Personen, die zur Zeit im Besitz von Information sind, oder die künftig Angaben über den Verbleib der Obligationen oder Coupons machen können, werden gebeten, sich mit dem Hauptzahlungsagenten in Verbindung zu setzen: S. G. Warburg & Co. Ltd., 30, Gresham Street, London, E.C.2, England, Telefon: 01-600-4655, Telegramme: Warburco London, Telex: 888476.

Sollte eine solche Obligation oder ein Coupon zur Rückzahlung eingereicht werden, werden wir uns Untersuchungen über die rechtlichen Besitzverhältnisse vorbehalten, bevor ein Betrag ausbezahlt wird.

Datiert vom 27. September, 1974.

S. G. WARBURG & CO. LTD. (Hauptzahlungsagent)

Floreat AG, Glarus

Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 14. Oktober 1974, 9 Uhr, Advokaturbüro Dr. Hans H. Schmid, Meisenweg 9, 8038 Zürich.

Traktanden:

Die gesetzlichen und statutarischen Geschäfte für das Geschäftsjahr 1973 und Wahlen und Entschädigung der Verwaltung für 1974.

Der Bericht der Verwaltung und der Kontrollstelle sowie die Jahresrechnung liegen ab 1. Oktober 1974 am Sitze der Verwaltung zur Einsicht durch die Aktionäre auf. Als Ausweis gelten die Aktienliste.

Der Verwaltungsrat

Wer nicht inseriert... wird vergessen!



VILLE d'  
**OPFIKON**  
(ZURICH)

**8 1/2 %**

**Emprunt 1974-1989  
de Fr. 4 500 000**

Le produit de l'emprunt est destiné au financement de travaux d'infrastructure de la Ville.

**Durée: maximum 15 ans**  
(Durée moyenne: 10,8)

**Titres et coupons**  
Obligations au porteur de Fr. 1000.— et 5000.— nominal, avec coupons annuels au 18 octobre.

**Remboursement**  
De 1975 à 1988 par tranches annuelles de Fr. 180 000.— nominal et par une tranche de Fr. 1 980 000.— nominal le 18 octobre 1988.

**Prix d'émission**  
**99 1/2 % net**

**Délai de souscription: 27 septembre-4 octobre 1974, à midi**  
**Libération des titres: 18 octobre 1974**

BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S. A.  
BANK IN HUTTWIL BANQUE DE LANGENTHAL  
BANK NEUMUENSTER BANQUE DE LANGNAU  
BANQUE D'ANET E. GUTZWILLER & CIE

**Emprunt hypothécaire 3 %, 2<sup>e</sup> rang, Claude Henry  
La Tour-de-Peilz 1960-83  
(Manège de Villard) de Fr. 40 000.—**

(N° de valeur 110 160)

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les obligations portant les numéros suivants:

Obligations de fr. 100.— nominal  
Nos 7, 18, 32, 47, 67, 84, 103, 126, 147 et 193  
Obligations de fr. 500.— nominal  
Nos 221 et 234  
seront remboursées, au pair, le 31 décembre 1974.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et dans ses succursales et agences.  
L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 31 décembre 1974.

Lausanne, le 19 septembre 1974

Banque Cantonale Vaudoise

P.S. Les obligations ci-après, sorties à des tirages précédents n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:

Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1966: N° 6  
Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1967: N° 10, 73  
Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1970: N° 8  
Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1971: N° 78  
Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1973: N° 24, 41, 69, 76

**Chemical Fund, Inc.**

Open-end investment trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques

(No de valeur 917.829)

**Avis de dividende**

Chemical Fund, Inc. a déclaré son troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1974 de \$ 0,04 sur les actions souscrites jusqu'au 24 septembre 1974 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de  
M.M. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève

représentants du Fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 23 octobre 1974.

Paiement net (impôt et frais déduits) \$ 0,027

Retenue supplémentaire d'impôts USA \$ 0,006

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.

Le rapport annuel au 31 décembre 1973 (en traduction française, allemande et italienne) est disponible auprès des banques et au domicile ci-dessous.

Genève, le 20 septembre 1974

Les représentants en Suisse  
Hentsch & Cie  
15, rue de la Corratierie  
1211 Genève 11

**Nur Fr. 5000.—**

Eigenkapital und Sie sind stolzer Besitzer einer bezugsbereiten 2- oder 3-Zimmer-Eigentumswohnung auf

**Mallorca**

**Rendite 8 %**

auf dem effektiven Kaufpreis  
2 Zimmer ab Fr. 39 000.—  
3 Zimmer ab Fr. 49 000.—

Verlangen Sie Unterlagen für Besichtigungsflüge bei

**Bähler + Co AG**  
Neugass-Passage 3  
3001 Bern 031/22 80 73/74

**Oberhofen / Thunersee**

In Südlage mit Rundsicht auf die Alpen und Thunersee, äusserst komfortable

**2-, 3- und 4-5-Zimmer-Eigentumswohnungen**

mit Hallenbad, Sauna, Fitness, Bastel- und Aufenthaltsraum.

**Bähler + Co AG**  
Neugass-Passage 3  
3001 Bern 031/22 80 73/74

Per 1. November 1974 vermieten wir in der Riedmatt, Rumläng

**zirka 550 m<sup>2</sup> Lagerraum**

mit Büro und WC. Ebenerdig 300 m<sup>2</sup>, Zwischenboden 250 m<sup>2</sup> (Nutzlast 275 kg/m<sup>2</sup> verteilt), Höhe ca. 2,35 m. Günstiger Mietzins. Langfristiger Mietvertrag erwünscht. Weitere Auskunft erteilt Tel. 01 / 25 77 07 (Hr. Fischer).

**Rüschegg-Gambach**

Zu verkaufen komplett möbliertes

**3 1/2-Zimmer-Ferienhaus**

mit Garage und Hobbyraum.

In ruhiger, sonniger Lage.

**Bähler + Co AG**  
Neugass-Passage 3  
3001 Bern 031/22 80 73/74

**Zur Betreuung**

unserer beiden Mehrfamilienhäuser mit Eigentumswohnungen an der Villenstrasse in Schönenwerd suchen wir per 1. Oktober 1975

**nebenamtliches Hauswart-Ehepaar**  
Gute Entlohnung

Interessenten melden sich bitte bei

**W. Thommen**  
Architektur, Immobilien  
Verwaltung, Vermietung  
Baslerstrasse 122  
4632 Trimbach / Olten  
Tel. 062 / 22 23 23

**TELEPRONT®**

**Zentrum Emmen**

Zu vermieten auf Herbst 1974 in der Nähe eines der grössten Einkaufszentren Europas

**Ladenlokal**

ca. 200 m<sup>2</sup>  
zu sehr günstigen Konditionen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen:

**W. Thommen**  
Architektur, Immobilien  
Verwaltung, Vermietung  
Baslerstrasse 122  
4632 Trimbach  
Tel. 062 / 22 23 23

**Tresore und Kassenschränke**

direkt ab Fabrik zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.  
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.  
P. Otror AG, Weststrasse 50-52  
8036 Zürich. Telefon 01 / 33 70 20

**Exportförderung für  
Investitions- und  
Konsumgüter nach  
Staatshandelsländer**

Verhandlungsgewandter Kaufmann stellt seine in langjähriger Tätigkeit im Handelsverkehr mit dem europäischen und asiatischen Ostblock erworbenen Kenntnisse, Erfahrungen und Beziehungen in Teilzeitbeschäftigung zur Verfügung.

Firmen mit geeignetem Lieferprogramm

- deren Exportabteilung frische Impulse braucht,
- die neue Absatzmärkte erschliessen wollen,
- die mit den bisherigen Verkaufsergebnissen im Ostblock unzufrieden sind,
- oder für besonders schwierige Verhandlungen Unterstützung benötigen.

schreiben an Chiffre 44-402894, Publicitas, 8021 Zürich.

Ein grosses schweizerisches Dienstleistungsunternehmen in Zürich sucht für den Leiter der Stabsabteilung «Wirtschaftsstudien, Öffentlichkeitsarbeit und Marketing» der obersten Geschäftsleitung einen

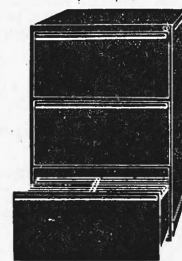
**Direktions-Assistenten**

mit abgeschlossenem Wirtschaftsstudium als Sachbearbeiter und Koordinator mit Stabsfunktion für mehrere Abteilungen. Für einen kontaktfähigen, initiativen und administrativ gewandten Bewerber eine äusserst interessante Stelle.

Interessenten wenden sich unter Chiffre 44-63849 an Publicitas, 8021 Zürich.

**NOVA**

**BÜROMÖBEL** seit Jahren eine bewährte Stahlkonstruktion



**ab Fr. 853.—**  
**ab Werk**  
**ab Lager lieferbar**  
**modern**  
**solid**  
**preisgünstig**

Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Hauterive NE, Lausanne, Luzern, Martigny, Winterthur, Zürich

**NOVEX AG** Torgasse 2, 8024 Zürich  
Telefon (01) 34 77 18

**Bauland in  
VALBELLA-LENZERHEIDE**

zu verkaufen Parzellen ab ca. 600-1000 m<sup>2</sup>, vollständig erschlossen an prächtiger, sonniger und unverbaubarer Lage. Preis ab Fr. 65.— pro m<sup>2</sup>, bei Barzahlung. Besichtigung jederzeit möglich.

Raschentschlossene Selbstinteressenten melden sich unter Chiffre 41-900 358, Publicitas AG, 7000 Chur.

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

**Terrassenhäuser  
in Richterswil**

(an der Säntisstrasse, zwischen der ref. und der kath. Kirche)

Wir laden Sie freundlich ein, unsere bezugsbereiten Objekte zu besichtigen. Architekt und Bauherrschaft werden gerne Ihre Fragen beantworten. Dokumentationsmaterial liegt zu Ihrer Bedienung bereit.

Preisbeispiele:

- 4 1/2-Zimmer-Haus Fr. 363 000.—
- 5 1/2-Zimmer-Haus Fr. 465 000.—
- 7-Zimmer-Haus Fr. 596 000.—

inklusive Keller mit Waschaubautomat, Bastelraum, Anteil an Sauna und Hallenbad (16 x 7-Meter-Schwimmbecken).  
Garagen Fr. 15 000.—

Samstag, den 28. September 1974, 14 bis 18 Uhr

**Immat Bau AG**  
Schulstrasse 2  
8952 Schlieren  
Telefon 01 / 79 91 00 / 79 94 57

**Zu verkaufen**

per sofort oder nach Uebereinkunft in Turgi an guter Verkehrslage

**2 neuerstellte Mehrfamilienhäuser**

**Hochhaus** mit 32 Wohnungen, voll vermietet

**3 geschossiger Block**

mit 18 Wohnungen, teilweise vermietet

**Autoeinstellhalle** mit 30 Abstellplätzen

Anfragen unter Chiffre 29-88016 an Publicitas 4600 Olten.

Gummistempel  
Numeraleure  
Stempelwaren  
**STEMPEL**  
Tel. 27 20 38  
27 28 25  
**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»